

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (РИНХ)»

ПРИНЯТО
Решением Научно-методического совета
ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)»
от «29» 09 2022 г., протокол № 2

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по научной работе
и инновациям
И.Г. Бовченко
«29» _____ 2022 г.



**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Научная специальность 5.8.1 Общая педагогика, история педагогики
и образования**

**Научная специальность 5.8.7 Методология и технология профессионального
образования**

**Наименование отрасли науки,
по которой присуждаются ученые степени: педагогические науки**

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку рассмотрена и одобрена на заседании Совета факультета лингвистики и журналистики (протокол № 12 от 30.06.2022 года).

Декан факультета лингвистики
и журналистики, д.ф.н., профессор

Т.В. Евсюкова

Составители: Евсюкова Т. В., доктор филологических наук, профессор
Карпова Е.М., кандидат филологических наук, доцент
Ким Л. С., кандидат педагогических наук, доцент.
Абраменко Е.В., кандидат филологических наук, доцент

Рецензент: Казанская Е.В., кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой
«Иностранные языки для экономических специальностей»

Программа предназначена для аспирантов очной формы обучения, а также для лиц, прикрепленных для сдачи кандидатских экзаменов без освоения программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

РАЗДЕЛ I

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Федеральных государственных требований должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им вести научно-исследовательскую и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения обучающийся должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Обучающийся должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Обучающийся должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

3. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

3.1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

3.1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

3.1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

3.1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д

3.2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3.3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3.4. Грамматика.

Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Французский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с

послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Испанский язык.

Синтаксис простого и сложного предложения. Линейный порядок слов и возможные отступления от него. Порядок слов как средство выражения актуального членения.

Постпозиция и препозиция прилагательного-определения. Субстантивные словосочетания типа *sust + de + sust(inf)*. Предикативные определения, выраженные прилагательным или партиципом. Адъективные словосочетания типа *adj + de + sust(inf)*.

Пассивные конструкции. Преимущественная сфера употребления местоименного и партиципного пассива. Многозначность формы *se + 3-е л. ед. ч.* и ее актуализация.

Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Союзы и их корреляты. Многозначность и синонимия союзов. Бессоюзные придаточные. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях. Согласование времен. Временные и модальные значения условного наклонения и будущего времени. Условные предложения 1-го и 2-го типов. Неличные формы глагола. Функции инфинитива, герундия и партиципа в предложении. Зависимые и абсолютные конструкции с неличными формами. Конструкции *accusativo con infinitivo*, *accusativo con gerundio*.

Аналитические инфинитивные конструкции (*ir a, acabar de, ponerse a, volver a, tener que, deber de, haber que + infinitivo*), инфинитивные перифразы (*terminar de, empezar a, soler, saber, deber + infinitivo*) и выражаемые ими видовременные значения.

Герундиальные конструкции (*estar, ir, venir, seguir, quedarse, permanecer, llevar + gerundio*) и их дифференциация.

Зависимые и абсолютные партиципные обороты. Конструкции: *estar, quedarse, permanecer, ir, venir, andar, seguir, verse, hallarse + participio*. Конструкции: *tener, dejar, llevar + participio*.

Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

4. Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Обучающийся должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Обучающийся должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотром чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

5. Структура кандидатского экзамена по иностранному языку

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* обучающийся выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественнонаучные специальности).

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучающегося.

Примерные темы для беседы

1. Моя научная работа. Мой научный руководитель.
2. Моя научная работа. Обоснование выбора темы диссертации (актуальность, новизна, практическая ценность).
3. Моя научная работа. Мои публикации, участие в научной жизни.
4. Моя научная работа. Планируемые этапы работы над диссертацией.
5. Моя научная работа. Современные источники получения научной информации.
6. Моя научная работа. Участие в научных семинарах, конференциях, форумах и т.п.
7. Известный ученый в данной области знаний.

РАЗДЕЛ II

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели. Основной целью изучения иностранного языка обучающимся всех направлений является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося,
- вести беседу по специальности.

В задачи курса «Иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса обучающийся должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме исследования обучающегося и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по направленности обучающегося, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи:

оборотах на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой направленности обучающегося, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

**Основная и дополнительная литература
для подготовки к кандидатскому экзамену по иностранному языку**

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

№	Перечень основной и дополнительной литературы, методических разработок; с указанием электронного ресурса, наличия в библиотеке РГЭУ (РИНХ)
Основная литература:	
1.	Английский язык для аспирантов : учебное пособие : [16+] / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.] ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745 (дата обращения: 05.10.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7410-1695-4. – Текст : электронный.
2.	Васичкина, О. Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов : учебное пособие : [16+] / О. Н. Васичкина, С. В. Самарская ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440 (дата обращения: 05.10.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2515-7. – Текст : электронный.
3.	Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник : [16+] / С. И. Гарагуля. – Москва : Владос, 2018. – 337 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572 (дата обращения: 05.10.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906992-92-5. – Текст : электронный.
Дополнительная литература:	
1.	Вдовичев, А. В. Английский язык: чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов : учебное пособие : [16+] / А. В. Вдовичев, С. И. Ковальчук. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 294 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213 (дата обращения: 05.10.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4079-8. – Текст : электронный.
2.	Евсюкова Т. В. , Казанская Е. В. Фреймовые модели в грамматике английского языка : теория и практика: учебное пособие. Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. 80 с.
3.	Качалова, К. Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами : учебник : [16+] / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. – Санкт-Петербург : КАРО, 2018. – 608 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574452 (дата обращения: 05.10.2022). – ISBN 978-5-9925-0716-4. – Текст : электронный.
4.	Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие : [16+] / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 81 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169 (дата обращения: 21.12.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2136-0. – Текст : электронный.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№	Перечень основной и дополнительной литературы, методических разработок; с указанием электронного ресурса, наличия в библиотеке РГЭУ (РИНХ)
Основная литература:	
1.	Глушак, В. М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации : учебное пособие : [16+] / В. М. Глушак ; под ред. Е. М. Игнатовой Московский государственный институт международных отношений (Университет)

	Министерства иностранных дел Российской Федерации. – Москва : Прометей, 2021. – 106 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690749 (дата обращения: 04.10.2022). – ISBN 978-5-00172-138-3. – Текст : электронный.
2.	Москалюк, О. С. Немецкий для аспирантов : учебное пособие / О. С. Москалюк. Барнаул : Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. — 106 с. — ISBN 978-5-7568-1393-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/122549.html
Дополнительная литература:	
1.	Яковлева, А. С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С. А. Еренчинов. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2018. — 86 с. — ISBN 978-5-9961-1616-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/83703.html (дата обращения: 04.10.2022). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

№	Перечень основной и дополнительной литературы, методических разработок; с указанием электронного ресурса, наличия в библиотеке РГЭУ (РИНХ)
Основная литература:	
1.	Gregoire, Maia. Grammaire progressive du francais avec 400 exercices. Paris: CLE International, 2018- 159s.
2.	Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов(франц. язык), ОГУ, 2017-103s. Электронное издание. https://www.Studentlibrary.ru/book/
3.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran. Comprehension ecrite(niveau 3). CLE International, 2019. www.CLE-inter.com
4.	Французский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / Ким Л. С. ; Федеральное агентство по образованию, Ростовский гос. экономический ун-т "РИНХ", Фак. лингвистики и журналистики, Каф. иностранных яз. для экономических специальностей. - Ростов-на-Дону : Ростовский гос. экономический ун-т, 2009. - 78 с.; 21 см.; ISBN 978-5-7972-1408-3
5.	Чигирин, Е. А. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учеб. пособ. / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко. - Воронеж : ВГУИТ, 2019. (154) - ISBN 978-5-00032-437-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000324370.html (дата обращения: 05.10.2022). - Режим доступа : по подписке.
Дополнительная литература:	
1.	Автандилова, Е. М. Французский язык для обучающихся по направлению подготовки «Филология» (продвинутый этап обучения) : учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2021. — 118 с. — ISBN 978-5-9275-3913-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/121888.html (дата обращения: 23.05.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2.	Крайсман, Н. В. Французский язык : деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Крайсман Н. В. - Казань : Издательство КНИТУ, 2017. - 108 с. - ISBN 978-5-7882-2201-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788222011.html (дата обращения: 05.10.2022). - Режим доступа : по подписке.

Критерии оценивания первого этапа экзамена (реферирование оригинального научного текста):

Оценка «отлично» выставляется, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по грамматике английского языка, грамотное и логически стройное изложение материала, правильность оформления перевода, грамотно составлен глоссарий.

Оценка «хорошо» выставляется, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие исчерпывающих знаний по грамматике английского языка, грамотное и логически стройное изложение материала, правильность оформления перевода, грамотно составлен глоссарий, однако, есть ошибки, которые в целом не нарушают смысл текста.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если изложенный материал содержит грамматические и лексические ошибки, однако, сохранен смысл, логическое изложение материала, правильность оформления перевода, недостаточный объем глоссария глоссарий.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если аспирант не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в переводе, работа неправильно оформлена, нарушены сроки представления перевода.

Критерии оценивания второго этапа экзамена (устная часть, проводимая по экзаменационным билетам):

Оценка «отлично» выставляется, если даны исчерпывающие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

– содержание текста передано полностью, продемонстрированы прочные навыки реферативного изложения извлеченной из текста информации, глубокие знания лексики и грамматических структур языка для специальных целей для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;

– текст в сжатой форме своими словами передан адекватно содержанию текста, показан высокий уровень понимания текста и умение критически оценить прочитанное, основные положения автора определены правильно;

– показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающий иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями (нормативное использование грамматического и лексического материала, насыщенность тематической лексикой, нормативное произношение и интонация), ответы на вопросы логически выстроены и убедительно;

– тема раскрыта в заданном объеме; правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то незамедлительно самостоятельно исправляются говорящим; стиль научного изложения выдержан в течение всей коммуникации; объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений); говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.

Оценка «хорошо» выставляется, если даны достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

– содержание текста передано недостаточно полно; при пересказе текста имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера; показаны достаточно уверенные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста, достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения научного и профессионального общения на иностранном языке, в объеме программы;

– текст передан семантически адекватно, основные положения автора определены правильно, но содержание передано не достаточно полно; присутствуют языковые ошибки пересказа при точности передачи содержания своими словами;

- продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими и грамматическими ошибками; даны полные ответы на вопросы, но при этом не всегда соблюдена логическая последовательность;
- тема раскрыта не в полном объеме: высказанные положения недостаточно аргументированы; при высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки; объем высказывания соответствует требованиям; вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если даны в основном правильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

- продемонстрированы уверенные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста, умение свободно пользоваться лексикой подъязыка специальности, необходимой для научного и профессионального общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова; допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных положений, текст передан с существенным искажением смысла;
- текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла, аспирант не способен передать содержание текста своими словами и неадекватно реагирует на наводящие вопросы;
- продемонстрирован недостаточно высокий уровень владения устной речью с некоторыми фонетическими, лексическими и грамматическими ошибками; даются неполные ответы на вопросы, логическая последовательность не всегда соблюдается;
- тема раскрыта в ограниченном объеме: высказанные положения не полностью передают информацию, не аргументированы; словарный запас скуден, наблюдается значительное затруднение при подборе слов и/или имеются значительные неточности в их употреблении; объем высказывания составляет не более $\frac{1}{2}$; в речи присутствуют фонетические и грамматические ошибки, затрудняющие понимание.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если даны в основном неправильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

- отсутствуют навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста, продемонстрировано неумение пользоваться лексикой подъязыка специальности, необходимой для научного и профессионального общения, допущены грубые грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла многих предложений, передано менее 50% основного содержания текста с существенным искажением смысла;
- передано менее 50 % основного содержания текста, существенно искажено содержание, допущено большое количество лексических и грамматических ошибок, ведущих к искажению смысла; аспирант демонстрирует непонимание и неумение передать содержание текста;
- неумение отвечать на вопросы экзаменаторов и адекватно реагировать на их реплики, словарного запаса не хватает для общения, в речи присутствуют грубые грамматические и фонетические ошибки, затрудняющие понимание; отказ от ответа;
- тема не раскрыта, в высказывании по предложенной теме более 6 грамматических и лексических ошибок; отсутствует логика и связанность изложения.